

# ALL RIGHT!



サロンパス

Misty Vision



大盛堂書

PRÉSENTÉ PAR  
**LA MAIN  
S'AFFAIRE**

**SPECTACLE  
DE CIRQUE  
POUR LA RUE**

# ALL RIGHT!

SPECTACLE DE CIRQUE POUR LA RUE  
DURÉE : 40 MINUTES

À CHAQUE PUBLIC SON DEGRÉ DE LECTURE

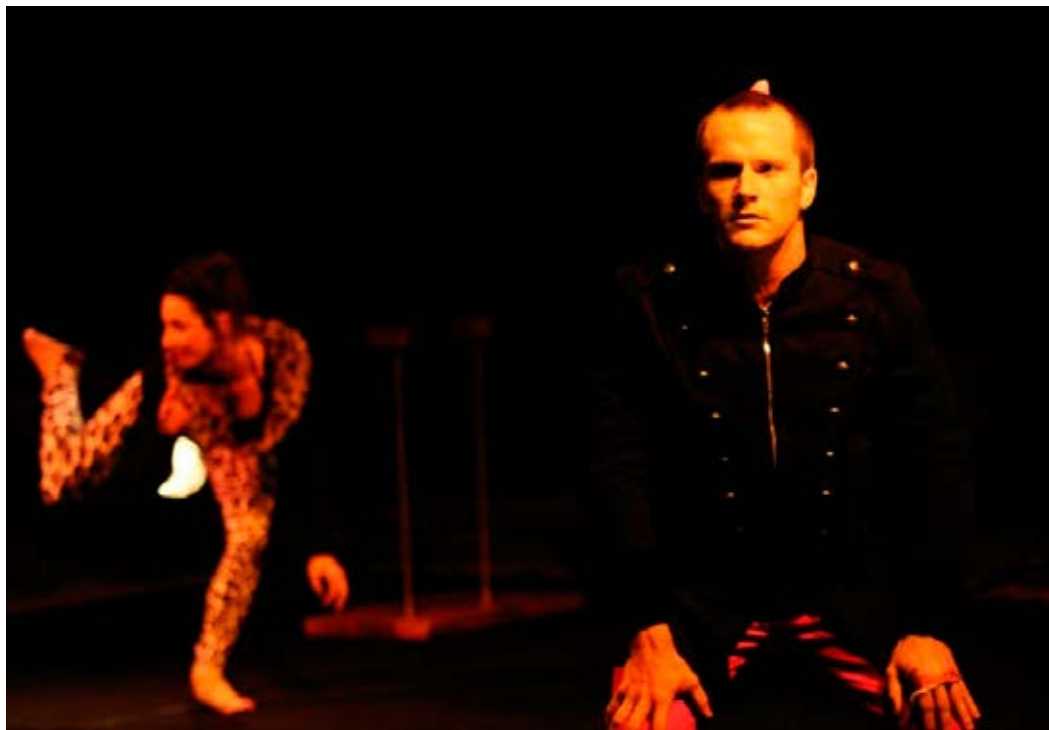


Une relation mouvementée entre deux artistes :  
osmose technique mais opposition idéologique.

Comment démystifier le divertissement et  
stimuler l'esprit critique avec des portés  
acrobatiques bluffants et une touche d'ironie?

Burlesque sans tomber dans la caricature,  
Cynique sans être cruel,  
Interactif sans forcer le dialogue,

Un spectacle... All Right!





## Création, mise en piste

Laure Sérié et Stéphane Dutournier

Regards Extérieurs en phase de recherche

Patrick Belland, Nicolas Quetelard

## Réalisation

Dominique Bettenfeld (Kumulus, La Meute, Le Bam,  
nombreux films : Delicatessen, Amélie Poulain, 99f...)

## Musiques

*It's oh so quiet* - Bjork

*Mirando* - Ratatat

*I put a spell on you* - Screamin Jay Hawkins

*Stand by me, Karaoke Remix* - Marek Hunhap

*Shades of Black* - Breakbot

## Résidences

La Grainerie - Balma, Toulouse

Le Pressoir, C<sup>ie</sup> Mesdemoiselles - Saumur

Nickel Chrome - Martigues

La Cité du Cirque - Le Mans

CNAR - Le Citron Jaune - Port St Louis

La Cascade - Bourg St Andréol

## Soutiens

Mairie de Toulouse

CNAR Le Citron Jaune-Ilotopie





## FESTIVAL LES ARTS DANS LA RUE 15 AU 18 AOÛT 2013

Samedi 10 août 2013

### À DÉCOUVRIR

**STRASBOURG** Festival « Les Arts dans la rue »  
**Des portés acrobatiques**



« L'essentiel, c'est d'apprendre l'art du placement du corps », nous dit Stéphane Dutournier. PHOTO MAXIMIN

« Notre vision du monde dépend de l'idée que nous nous faisons des effets de la loi de la pesanteur », constate Stéphane Dutournier. La semaine prochaine, l'acrobate et sa partenaire Laure Sérié nous montreront que cette loi permet des exceptions.

« En fait, on doit savoir porter le plus léger possible. C'est un art que l'on ne peut apprendre que chez des maîtres. Laure et moi, nous avons appris les portés acrobatiques, le jeu d'acteur et la danse contemporaine au Lido, le Centre municipal des arts du cirque à Toulouse. Puis c'est l'École du cirque de Kiev qui nous a fait passer à la maîtrise de cet art », continue Stéphane, qui n'est pourtant pas né dans une famille de gens de cirque.

« Si, le bac en poche, je ne me voyais nulle part, ni dans aucun bureau ni dans aucun métier, c'est probablement que la jonglerie, à laquelle je m'étais intéressé à partir de l'âge de dix ans, m'avait appris que les choses ne sont pas forcément attirées vers le sol pourvu que l'on apprenne à les faire valser dans l'air. Et ça, on ne le fait que dans les cirques », dit Stéphane qui a fondé avec Laure la Compagnie « La Main S'Affaire ».

Les écoles de cirque lui ont appris que les acrobaties ne s'exécutent pas qu'avec des objets, mais également avec des êtres humains. « Évidemment, le soir, quand je suis fatigué, parfois, la peur me saisit. Laure, ma partenaire, n'est pas une chose que je pourrais laisser tomber lors de nos numéros de portés acrobatiques. Mais, le matin, la confiance revient toujours. Nous nous disons alors que nous avons tous les deux une bonne formation, que nous nous entraînons tous les jours pendant

des heures et qu'enfin nous savons ce qu'il faut faire si, par malheur, nous ratons un numéro ».

« Ce que l'on apprend dans les écoles de cirque, c'est, certes, à être fort, mais c'est surtout l'art du placement du corps. Si le bassin, les épaules de ma partenaire se maintiennent dans une posture particulière, le porté devient plus facile. Dans une autre posture, son corps serait plus difficile à maintenir en l'air, d'une seule main, au-dessus de ma tête. On met des années à acquérir ce sens de l'équilibre des forces... »  
« L'idée de notre spectacle, « All right », est venue lors d'une recherche de thèmes. Laure et moi, nous nous sommes alors aperçus de l'avalanche d'informations qui s'impose à l'homme moderne, ce qui a fait naître l'idée de jouer avec la perception que les gens ont de nos jeux acrobatiques. Notre spectacle, fait de numéros de main à main, de paroles et de chants, propose une double lecture aux spectateurs. Ils peuvent le trouver comique, ironique, impressionnant, mais aussi se demander si tel ou tel numéro qu'ils viennent de voir exécuté devant eux par les deux acrobates s'est bien passé ou s'ils ont évité le pire, à la dernière fraction de seconde ».

« En fait, nous voulons montrer qu'il ne faut pas toujours croire bêtement tout ce que l'on voit ou entend. Ce n'est pas vrai que toutes les pommes tombent par terre parce qu'elles sont attirées par les lois de la gravité. Nous sommes libres de jouer avec la réalité ».

JÜRGEN THÖNE

► Le spectacle « All right » sera donné, par la compagnie « La Main S'Affaire », dans le cadre du festival « Les Arts dans la rue », rue du Saumon, à Strasbourg, le 15 et le 16 août, de 17h30 à 18h. Gratuit.

# TOURNÉE

## 2015

**4 OCTOBRE - AR! - Carrément à l'Ouest - Grans à 11h / Air de Jeux - Istres à 16h - CNAR Le citron Jaune**

**3 OCTOBRE - AR! - Ouverture de saison Scène de Pays Baxe Nafarroa - Saint Jean Pied de Port (64)**

**27 SEPTEMBRE - AR! - Festival Les arts de la rue en Pays Corbigeois- La Transverse, Corbigny (58)**

**26 SEPTEMBRE - AR! - Labarthe s/ Leze (31)**

**25 SEPTEMBRE - AR! - Ouverture de saison Tortill'art - Saint Amans Soult (81)**

**24 SEPTEMBRE - AR! - Ouverture de saison La Centrifugeuse - Pau (64)**

**19 SEPTEMBRE - AR! - Festival 7 à la ronde- Toulouse (31)**

**12 & 13 SEPTEMBRE - AR! - Les Rendez-vous du Fleuve - Cirque Jules Verne - Ham (80)**

**6 SEPTEMBRE - AR! - Festimômes- Cabanac (65)**

**5 SEPTEMBRE - AR! - Ecole de cirque Passing 65- Tarbes (65)**

**19 au 22 AOÛT- AR! - Festival international de spectacle de rue - Aurillac (15)** (Avec le collectif La Toulousaine de Cirque)

**14 AOÛT-- Versus- Balade Circassienne- Certes (33)**

**8 AOÛT- AR!- l'Artitude Festival- Barcelonnette (04)**

**6 AOÛT - AR!- Les Jeudis de Perpignan- Perpignan (66)**

**29 JUILLET- AR!- Les nocturnes- La Bréole (04)**

**25 JUILLET - AR! - Festival de Rue de Miremont - Miremont (31)**

**23 JUILLET - AR !- Du Lac aux Etoiles , Le train-Théâtre- Etoile sur Rhône (26)**

**14 JUILLET- AR!- Gaillac (81)**

**7 JUILLET- AR!- Soirs d'été - Saumur (49)**

**5 JUILLET- AR! - Festival Bouillez ! - Bouillez St Paul (79)**

**4 JUILLET - AR! - Au Foin de la Rue - St Denis de Gâtines (53)**

**3 JUILLET- AR!- Street Circus Festival- Espace Wangari- Paris 20ème (75)**

**26, 27, 28 JUIN - AR! - Festival VIVA CITE - SOTTEVILLE-LES-ROUEN (76)**

**21 JUIN- Versus & Le Sceptre – Jour de Fête – Créteil (94)**

**20 JUIN- AR! - Ah les Beaux Jours - Gif sur Yvette (91) / Air(e)s de Fête - Vanves (92)**

**6,7 JUIN- AR! - Les Jardins du Michel - Bulligny (54)**

**30 MAI - AR! - L'Etsetala, Festival de Contes en sol mineur - Staffelfelden (68)**

**29 MAI - AR! - Festival du Mouvement - Vif (38)**

**24 MAI - AR! - Spirale à Histoire - Gers (32)**

**23 MAI - AR! - Arrêt sur Rivage - Anglet (64)**

**16, 17 MAI - AR! - PréAmballe (Les Monts de la Balle) - Verrières en Forez (42)**

**23, 24, 25 avril 2015 - AR! (*English version*) - Institut Français - CHYPRE**

## 2014

**4 OCTOBRE - Pau (64) CirquenBul**

**20, 21, 22, 23 AOÛT - FESTIVAL D'AURILLAC Off (15) La Toulousaine de Cirque**

**8, 9 AOÛT - Libourne (33) FEST'ARTS Off**

**7 AOÛT - St Malo (35) Les Renc'arts de St Malo**

**5, 6 AOÛT - Vaour (81) Ete de Vaour**

**1, 2 AOÛT- Sauzon, Belle Ile en Mer (56) Les Mystères de L'Ouest**

**24 au 27 JUILLET - Chalon sur Saône (71) CHALON DANS LA RUE Off**

**19 JUILLET- Eygliers (05) Cirk'air**

**11 JUILLET - Vire (14) Les Virevoltés 19 JUILLET - Eygliers (05) Cirk'air**

**5 JUILLET- Serres-Castet (64) Festiluy**

**26, 27, 28, 29 JUIN (*english version*) - GERMANY - FUSION FESTIVAL**

# TOURNÉE SUITE

21 JUIN - Goussainville (95) Fête de la ville

20 JUIN - Pierrelaye (95) La Rue est à Nous

**15 JUIN - Epinal (88) Rue et Cies (off)**

14 JUIN - Conflans-Sainte-Honorine (78) Pardon National de la Battellerie

**8 JUIN - Valbonnais (38) Les Montagn'arts**

**5 JUIN - Aucamville (31) Soirée de Clôture Toulouse en Piste**

31 MAI - Lagny sur Marne (77) Les arts des Rues

18 MAI - Bordeaux (33) Créa Mômes Smart Compagnie

26 AVRIL - Vendémian (34) Avril des Clowns

19 AVRIL - Talant (71) Saltimbanques de Bourgogne

16 AVRIL - Albi (81) Acthea Festival

15 AVRIL - Toulouse (31) Ciam-La Fabrique

**12 AVRIL - Châlon sur Saône (71) Quartiers de Lune - L'ABATTOIR**

29, 30 MARS - Eurre (26) Festival de l'autre Cirque-Gare à Coulisce

6 MARS - Ax les Termes (09) Ax Animation

**11, 12, 13 JANVIER - Tokyo, JAPON - STREET FESTIVAL**



# S'AFFAIRE



# LA MAIN S'AFFAIRE

PARCOURS

## 2004/2008 LE LIDO – Toulouse / ECOLE DE CIRQUE DE KIEV - Ukraine

Après s'être rencontrés à *Arc-en-Cirque* (Chambéry), nous intégrons l'école supérieure de cirque du Lido à Toulouse. Pendant 3 ans, nous apprenons le main à main avec Pascal Angelier, ainsi que le jeu d'acteur et la danse contemporaine.

Afin de peaufiner notre technique de main à main, nous partons ensuite découvrir la «méthode slave» à l'école de cirque de Kiev en Ukraine.

## 2008/2011 VERSUS & CIRQUE BAROQUE / CIRC QUE O

La Main S'affaire prend vie avec la création de VERSUS.

Cette même année, nous participons aussi à une création collective *In the food for Love* de Food Sound Circus pour une tournée en Italie. Fin 2008, nous intégrons l'équipe du Cirque Baroque pour une tournée internationale avec la création *Le Cirque des Gueux*. En 2010, VERSUS est sélectionné dans le réseau de diffusion CIRC QUE O.

## 2012 ALL RIGHT! ACTE 1 & CIRQUE BOUFFON

Nous nous lançons dans la création de notre deuxième show : *All Right ! - Spectacle de Cirque pour la rue*, avec les regards complices de Patrick Belland (Les Eléments Disponibles...) et Nicolas Quetelard (220 Vols...).

Parallèlement, nous sommes engagés pour jouer *VERSUS* dans le spectacle *Solvo* du Cirque Bouffon, pendant 3 mois en Allemagne.

## 2013 ALL RIGHT! ACTE 2 & CREATION LE SCEPTRE

Nous approfondissons la création d'*All Right!* ainsi que sa mise en scène grâce au regard de Dominique Bettenfeld (Le Bam, La Meute, nombreux films...), et commençons à diffuser le spectacle dans de nouveaux festivals...

Parallèlement, au sein du spectacle *La Part des Anges* de la Cie Mesdemoiselles, nous créons un second numéro étrange, désarticulé et boiteux : *Le Sceptre*.

## 2015/2017 NOUVELLE CRÉATION : EN ATTENDANT LA SUITE

La Main S'affaire s'agrandit en invitant 4 artistes, en vue de sa nouvelle création de cirque d'actualité. Spectacle circulaire pour l'espace public, la salle et le chapiteau, sous la réalisation de Dominique Bettenfeld.

# FIGHE TECHNIQUE

DURÉE : 40 MINUTES

Le spectacle se joue face à un public en trois quart de cercle.

- Espace scénique : 7m x 7m
  - Hauteur : 6m sur toute la surface (pas de branches d'arbres, pas de préau...)
  - Sol : plat, lisse, horizontal et stable : pas de pente !
- S'il s'agit d'une pelouse, elle doit être fraîchement tondue (1 semaine max)

La compagnie fournit :

- 1 moquette pour l'espace scénique 7m x 7m
- 1 Micro HF à main.

## RETRO-PLANNING

3h30 avant spectacle : prévoir des loges disponibles

3h avant spectacle : réglages son avec le régisseur dédié par l'organisateur.

2h30 avant spectacle : prévoir 1 salle de 6m de haut (type gymnase) disponible pour l'échauffement.

30mn avant spectacle : réglages lumières (seulement en soirée, cf ci-dessous).

**A fournir :**

- Sono :
  - 2 enceintes face sur pieds dont la puissance est adaptée à la jauge prévue (elles font office de retours, en fond d'espace scénique)
  - 1 Sub
  - 1 console 4 entrées avec effet REVERB.
  - Câblages, dont 1 arrivée mini-jack au lointain / milieu pour brancher la source (ordinateur)
  - Arrivée électrique sur scène
- 1 Pile 9V
- 1 balai de cantonnier
- 7 guesues/lestes pour la moquette de l'espace scénique
- Gaffeur
- 4 barrières Vauban
- Moquettes/coussins pour faire asseoir le public
- Bouteilles d'eau + Catering

**Fournir les lumières en soirée : dès 19h30 au printemps, dès 20h30 en été**

Voir le Plan Feu (page suivante)

A respecter scrupuleusement. Même si la nuit n'est pas tombée, ces lumières sont indispensables à partir des heures sus-dites. Il en va de la sécurité des artistes.

**A fournir :**

- 1 gradateur + 1 console pour la gradation des lumières. Le réglage des intensités lumineuses se fera au plus proche de l'horaire de spectacle avec le Régisseur lumière dédié par l'organisateur
- Gélâtines ambrées

*Pour toute question et en cas de problème ou de modification des présentes conditions techniques, nous souhaitons être consultés en amont par téléphone. En cas de non respect des conditions techniques, la compagnie pourrait être contrainte d'annuler la représentation.*

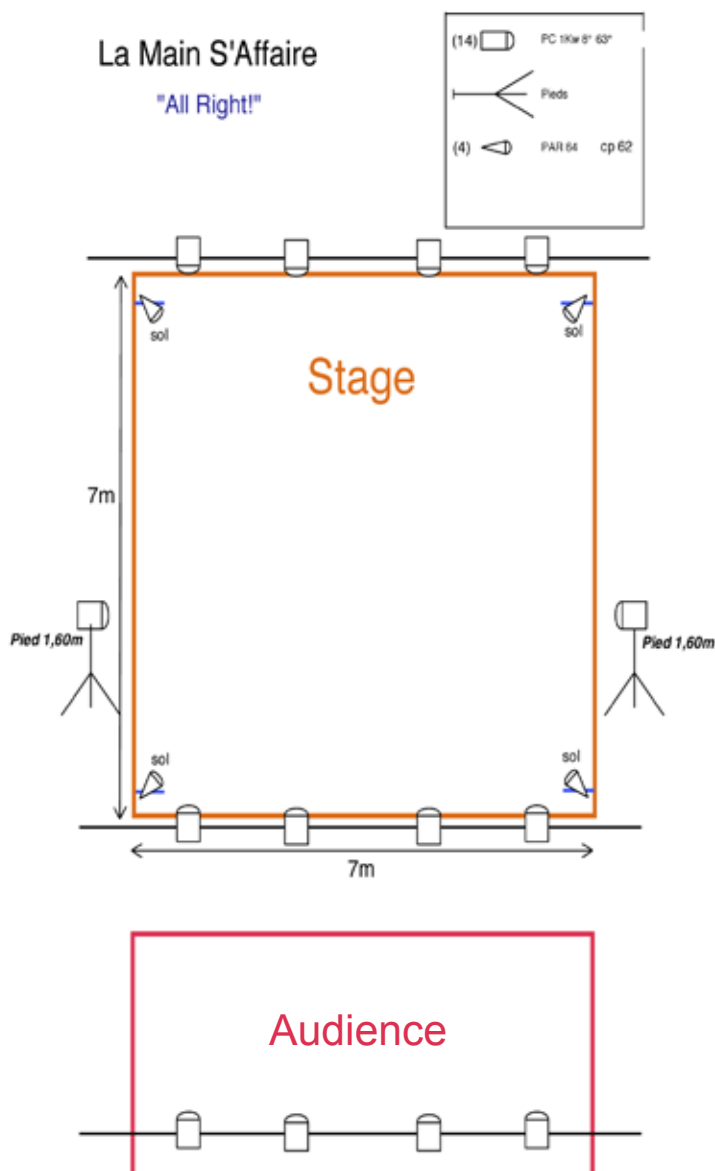
CONTACTS TECHNIQUE

Stéphane Dutournier +33 (0)6 12 96 53 89 / Laure Sérié +33 (0)6 87 81 73 03



# PLAN DE FEU

À RESPECTER SCRUPULEUSEMENT



CONTACTS TECHNIQUE

Stéphane Dutournier +33 (0)6 12 96 53 89 / Laure Sérié +33 (0)6 87 81 73 03

LA MAIN  
S'AFFAIRE

# CONDITIONS FINANCIÈRES

## ALL RIGHT!

- Coût de cession pour une représentation : 1300€
  - + Frais de déplacement : 0,55€ / km au départ de Toulouse
  - + Perdiem : 17,90€ / personne - Aller/Retour (au-delà de 400 km)

Possibilité de 2 représentations / jour

La Main S'affaire propose également deux numéros, VERSUS et LE SCEPTRE, qui peuvent être programmés de façon combinée.

*Pour découvrir ces propositions artistiques :  
[www.lamainsaffaire.com](http://www.lamainsaffaire.com) -> Spectacles*

Spectacle déposé à la SACD - SACEM à la charge de l'organisateur.  
L'association n'est pas assujettie à la TVA.

Pour toute demande de devis, nous contacter.

# CONDITIONS D'ACCUEIL

## Arrivée

- à Heure -5 à moins de 400 km de déplacement
- à Jour -1 au-delà de 400 km de déplacement

## Hébergement

- 2 chambres single
- + 1 chambre single si présence de l'Attachée de production, à confirmer

## Repas

- 2 repas / demi-journée de présence
- + 1 repas si présence de l'Attachée de production, à confirmer

**CONTACT**

Stéphanie Le Fur : [lamainsaffaire@yahoo.fr](mailto:lamainsaffaire@yahoo.fr) / +33 (0)6 87 53 74 97

# CONTACTS



**LA MAIN  
S'AFFAIRE**

## **CONTACT**

Stéphanie Le Fur +33 (0)6 87 53 74 97  
lamainsaffaire@yahoo.fr

## **ARTISTIQUE & TECHNIQUE**

Laure Sérié +33 (0)6 87 81 73 03  
Stéphane Dutournier +33 (0)6 12 96 53 89  
lamainsaffaire@yahoo.fr

## **ADMINISTRATION**

Malika Louadoudi +33 (0)7 82 41 81 23  
ad.lamainsaffaire@gmail.com

[www.lamainsaffaire.com](http://www.lamainsaffaire.com)

[f www.facebook.com/LaMainSaffaire](https://www.facebook.com/LaMainSaffaire)

